

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	7
Teresa Seruya Contributos para uma história da tradução em Portugal	13
Alice Leal Copo cheio ou copo vazio? Reflexões sobre teoria e prática de tradução no Brasil	33
Marcelo Moreira Antes da Skopostheorie: As teorias de tradução em língua alemã nas décadas de 1960 e 1970	57
Karin Volobuef Irmãos Grimm traduzidos no Brasil	79
Johanna Klute Karneval der Kinder: zur Übersetzung von Kinderliteratur aus Brasilien	99
Thales Castro Um <i>olhar descritivo</i> para a literatura brasileira na Alemanha: Clarice Lispector e suas três traduções da editora Rowohlt	125
João Dionísio A <i>Salomé</i> de M. S. Lourenço: uma exploração musical seguida por uma digressão	145
Thomas Sträter Traduzir é preciso – Übersetzen tut not: Sprach- und Kulturtransfer in Mia Coutos Roman <i>O último voo do flamingo</i>	163
Tito Romão Animais em viagens de além-mar: fraseologias cotejadas entre o português do Brasil e o alemão	187

Tinka Reichmann	
Gerichte und Richterämter: ein terminologischer Vergleich zwischen Brasilien und Deutschland	213
Isabel Desmet	
Terminologia e tradução especializada: linguistica de corpora, variação e diversidade linguística e cultural	235
Reynaldo Pagura	
A formação de intérpretes: questões institucionais e metodológicas	253
George Sperber	
Competências fundamentais do intérprete de conferências	267
Die Autoren / Os autores	279